



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 53.707/1/V
van 1 augustus 2013

avis 53.707/1/V
du 1 août 2013

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'houdende uitvoering
van artikel 6 van de
programmawet (II) van
27 december 2006 wat betreft
de tarieven voor bepaalde
opdrachten gevorderd door of
in opdracht van een
gerechtelijke overheid'

un projet d'arrêté royal 'portant
exécution de l'article 6 de la
loi-programme (II) du
27 décembre 2006 concernant
les tarifs de certaines missions
requisées par une autorité
judiciaire ou exécutées à sa
demande'

Op 10 juli 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende uitvoering van artikel 6 van de programmawet (II) van 27 december 2006 wat betreft de tarieven voor bepaalde opdrachten gevorderd door of in opdracht van een gerechtelijke overheid'.

Het ontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 25 juli 2013. De kamer was samengesteld uit Jan CLEMENT, staatsraad, voorzitter, Jeroen VAN NIEUWENHOVE en Pierre BARRA, staatsraden, en Annemie GOOSSENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wouter PAS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 1 augustus 2013.

*

Le 10 juillet 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'portant exécution de l'article 6 de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006 concernant les tarifs de certaines missions requises par une autorité judiciaire ou exécutées à sa demande'.

Le projet a été examiné par la première chambre des vacations le 25 juillet 2013. La chambre était composée de Jan CLEMENT, conseiller d'État, président, Jeroen VAN NIEUWENHOVE et Pierre BARRA, conseillers d'État, et Annemie GOOSSENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Wouter PAS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 1 août 2013.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe algemene bepalingen vast te stellen inzake de honoraria voor gevorderde prestaties in het kader van de gerechtskosten. Aldus worden de huidige vergoedingen voor prestaties 's nachts of in het weekend, en voor prestaties in spoedeisende gevallen verminderd. Daarnaast worden voor buitengewone uitgaven voorwaarden opgelegd, in het bijzonder met betrekking tot de vereiste machtigingen.

De huidige bepalingen hieromtrent in het koninklijk besluit van 28 december 1950 'houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken' en in het ministerieel besluit van 20 november 1980 'tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria der personen opgeroepen in strafzaken wegens hun kunde of hun beroep' worden opgeheven.

Daarnaast bevat het ontwerp een hoofdstuk met de verminderde tarieven voor de prestaties van tolken en vertalers. De huidige bepalingen hieromtrent in het koninklijk besluit van 28 december 1950 worden opgeheven.

Het ontworpen koninklijk besluit bevat slechts een gedeeltelijke regeling inzake de gerechtskosten in strafzaken zodat de tarifiering van verschillende andere prestaties in het koninklijk besluit van 28 december 1950 blijft.

3. Het ontworpen besluit vindt rechtsgrond in artikel 6 van de programmawet (II) van 27 december 2006. Het in het eerste lid van de aanhef vermelde artikel 3, vierde lid, van dezelfde wet vormt geen rechtsgrond voor de ontworpen regeling en dient derhalve uit de aanhef te worden weggelaten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 5

4. Artikel 5, eerste lid, van het ontwerp voorziet in een machtiging aan de Koning om tweejaarlijks de door of krachtens het koninklijk besluit van 28 december 1950 op de gerechtskosten in strafzaken bepaalde tarieven aan te passen.

Op zich heeft het geen zin om in een koninklijk besluit aan de Koning een bepaalde reglementaire bevoegdheid te verlenen. De mogelijkheid voor de Koning om de tarieven aan te passen wordt bovendien reeds bepaald in artikel 6 van de programmawet (II) van 27 december 2006.

In het voorliggende geval zal het koninklijk besluit weliswaar – binnen 24 maanden – moeten worden bekrachtigd door de wetgever. De ontworpen bepaling krijgt dan kracht van wet, waarbij de verhouding tussen deze bepaling en artikel 6 van de programmawet (II) niet duidelijk zal zijn. Zo stelt zich dan de vraag of de Koning ook buiten de tweejaarlijkse aanpassing op grond van de ontworpen bepaling nog de tarieven zal kunnen wijzigen op basis van artikel 6 van de programmawet (II).

Artikelen 7 en 9

5. In het licht van de vraag of aanvaard kan worden dat voor vertalingen in één van de talen van de lidstaten van de Europese Unie een verschillende vergoeding wordt betaald,¹ lijkt het aangewezen dat er in het verslag aan de Koning verantwoord wordt waarom voor deze talen verschillende tarieven worden gehanteerd.

*

¹ Zie ook advies 42.730/2 van 10 april 2007 over een ontwerp dat onder meer geleid heeft tot het koninklijk besluit van 27 april 2007 'houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken'.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités requises.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet d'adopter des dispositions générales en matière d'honoraires pour des prestations requises dans le cadre des frais de justice. Les indemnités actuelles pour des prestations effectuées la nuit ou le week-end, ainsi que pour des prestations effectuées en cas d'urgence, sont ainsi réduites. En outre, les dépenses extraordinaires sont soumises à des conditions, notamment en ce qui concerne les autorisations requises.

Les dispositions actuelles à cet égard, prévues par l'arrêté royal du 28 décembre 1950 'portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive' et par l'arrêté ministériel du 20 novembre 1980 'établissant le taux normal des honoraires des personnes requises en raison de leur art ou profession, en matière répressive', sont abrogées.

Par ailleurs, le projet consacre un chapitre aux tarifs réduits pour les prestations des interprètes et des traducteurs. Les dispositions actuelles y relatives, inscrites dans l'arrêté royal du 28 décembre 1950, sont abrogées.

L'arrêté royal en projet ne règle que partiellement les frais de justice en matière répressive, de sorte que la tarification de diverses autres prestations reste fixée par l'arrêté royal du 28 décembre 1950.

3. L'arrêté en projet trouve son fondement juridique à l'article 6 de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006. L'article 3, alinéa 4, de cette même loi, mentionné au premier alinéa du préambule, ne procure pas de fondement juridique aux dispositions en projet et doit par conséquent être omis du préambule.

EXAMEN DU TEXTE

Article 5

4. L'article 5, alinéa 1^{er}, du projet habilite le Roi à adapter tous les deux ans les tarifs fixés par l'arrêté royal du 28 décembre 1950 sur les frais de justice en matière répressive ou en vertu de celui-ci.

Il est en soi inutile qu'un arrêté royal octroie au Roi une compétence réglementaire déterminée. La possibilité pour le Roi d'adapter les tarifs est de surcroît déjà prévue à l'article 6 de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006.

En l'espèce, l'arrêté royal devra assurément être ratifié – dans les 24 mois – par le législateur. La disposition en projet acquerra alors force de loi, si bien que l'on n'aperçoit pas clairement comment cette disposition s'articulera avec l'article 6 de la loi-programme (II). La question se pose ainsi de savoir si le Roi, outre l'adaptation bisannuelle conformément à la disposition en projet, pourra encore modifier les tarifs sur la base de l'article 6 de la loi-programme (II).

Articles 7 et 9

5. Dans le prolongement de la question de savoir s'il est admissible de rémunérer différemment les traductions opérées dans une des langues des États membres de l'Union européenne¹, il semble judicieux de justifier, dans le rapport au Roi, pourquoi des tarifs différents sont appliqués pour ces langues.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Annemie GOOSSENS

Jan CLEMENT

¹ Voir également l'avis 42.730/2 du 10 avril 2007 sur un projet devenu, entre autres, l'arrêté royal du 27 avril 2007 'portant règlement général des frais de justice en matière répressive'.